

ACADEMIA PRO INTERLINGUA

ANNO XXVI-XXVII

Præsidente: G. PEANO, prof. in Universitate de Torino - Cavoretto, Torino.

Directore et Thesaurario: Dr Prof. G. PAGLIERO - Via S. Francesco 44, Torino.

DISCUSSIONES

Tomo IV, N. 3 - 30 Octobre 1913.

SUMMARIO

G. PEANO, <i>Questiones de Grammatica</i>	pag. 41
THOMAS COMMON, <i>Vias Regale ad Interlingua</i>	41
N. EKHÖLM, <i>De prefixos indicanti ascension et descension</i>	47
Dr. ERNST, <i>Correspondentia</i>	47
JOSEPH BERNHAUPT, <i>Finales latinos</i>	48
Alexander Macfarlane	48
Bibliographia	51
Activo de societate	64



TORINO

FRATRES BOCCA, EDITORES

1913

REGULAMENTO

1. Academia es libero ad omni opinione.
2. Omni homo, que solve Fr. 10 aut plus per anno, es socio de Academia.
3. Omni socio pote publica gratis uno pagina in periodicos de Academia, et plure ad pretio de Fr. 10 per pagina.
Si auctore adopta signos non existente in alphabeto latino-anglo, debe adde pretio de illos.
4. Omni socio pote adopta forma de interlingua, que illo praefer.
Auctore, que non seque deliberationes de Academia, es precatore de adde rationes.
5. Directore supprime scripto contra leges et personas.
6. Toto activo de societate es expenso in publicationes.
In fine de anno, thesaurario redde computo de pecunia ad socios.

Pro es socio de Academia suffice de mitte fr. 10 ad uno ex sequentes :

- G. PAGLIERO**, directore de Academia, Via S. Francesco 44, Torino.
A. Hartl, directore de « Folio », Harrachstrasse 3, Linz (Austria).
G. MOORE, directore de « The International Language », 32 Cleveland Square, London W.

ACADEMIA PRO INTERLINGUA

— ANNO XXVI-XXVII —

Præsidente: G. PEANO, prof. in Universitate de Torino - Cavoretto, Torino.

Directore et Thesaurario: D^r Prof. G. PAGLIERO - Via S. Francesco 44, Torino.

Discussiones, tomo IV.

30 octobre 1913.

Quæstiones de Grammatica

per G. PEANO.

In præsentē scripto, me stude ullo elemento grammaticale, que pote es utile. Pro abbreviationes, vide « 100 exemplo de Interlingua, editione II ».

1. *e* indica præterito.

« me e lauda » = L. « laudavi » = I. « lodai » = F. « je louai » = A. « I praised, I lauded » = D. « Ich lobte ».

Isto *e* responde ad augmento græco de imperfecto et aoristo: « e scribe » = Græco « egraphie ». Vocabulario Indo-Germanico de Fick (*) dice que isto augmento græco *e* existe etiam in Sanscrito « a-bharam » = « me e fer »; et que in origine es vocabulo independente.

Henry in « Grammaire comparée » Latino-Græco dice que G. « e-phere » responde ad Indo-Europæo « e bhère-t » que significa « illo jam fer », « in præterito fer ».

Brugmann (*) dice: « augmento, aut syllaba *e* = Sanscrito *a-*, Armenico *e-*, Græco *e-*, es in origine uno adverbio de tempore, que exprime præterito ».

In Latino, *e* differ solo per orthographia de *ex*, que in vocabulos moderno A. « ex-præsident », F. « ex-ministre » significa « in præterito ». Ergo « me e scribe » significa « me es ex-scribente ». Forma *e* existe in plure vocabulo latino-anglo; per exemplo (ex vocabulario de Basso) « ejecta, eleva, elige, emana, emacula, emerge, eminente, evira, evolve ».

(*) Pro titulo de libros citato, vide meo « Vocabulario commune ad linguas de Europa ».

2. *i* indica futuro.

« me i lauda » = L. « laudabo » = I. « loderò » = F. « je louerai » = A. « I shall laud » = D. « Ich werde loben ».

Isto *i* es thema et imperativo de L. « eo ire », que habe internationalitate A. D. F. H. I. P. R. Vide vocabulario de Basso, aut meo « Vocabulario commune ». Phrasi « me i lauda » es simile ad F. « je vais louer », I. « io vado a lodare », L. « eo laudatum ».

Exemplo: F. « qui a bu, boira » = « qui e bibe, i bibe ».

L. « omnia nunc vetusta, nova fuere » = « omni re nunc vetere es e novo ».

I. « chi compera il superfluo, venderà il necessario » = « qui eme superfluo, i vende necessario ».

Tempore secundario resulta ex combinatione de *e*, *i*:

« me e e lauda » = L. « laudaveram » = I. « io aveva lodato » = F. « j'avais loué » = A. « I had lauded ».

« me i e lauda » = L. « laudaverim » = I. « avrò lodato » = F. « j'aurai loué » = A. « I shall have lauded » = D. « Ich werde gelobt haben ».

« me e i lauda » = L. « laudaturus fui ».

« me i i lauda » = L. « laudaturus ero ».

Si tempore jam es indicato in phrasi, suo repetitione cum verbo es non solo inutile, sed es causa de ambiguitate. Per exemplo « heri me scribe » responde ad Italiano a-grammatico « ieri me scrivere », et ad I. « ieri io scrissi »; dum phrasi « heri me e scribe », secundo sensu de singulo elemento, significa I. « ieri io aveva già scritto », id es « me scribe ante heri ».

Tempore secundario de linguas naturale es, in generale, repetitione inutile de tempore.

que thema de latino *quem*, et isto accusativo, es vocabulo latino-anglo, jam approbato ab Academia.

« que lauda » = L. « laudante ».

« quem e lauda » = L. « laudato ».

L. « laudatus sum » = I. « fui lodato ».

« que i lauda » = L. « laudaturo ».

« quem i lauda » = I. « laudando ».

L. « Beati erimus si bene vixerimus » = « Nos i es beato, si non i bene e vive ».

I. « Chi ama sarà amato » = « Qui ama i es quem ama ».
 « i es » = « fi », I. « diventa ».

3. *to* indica infinitivo, et nomen abstracto ex verbo.

to es articulo græco, derivato ex pronomen Indo-Europæo *to*, que vive in R. *to*, et in articulo A. *the*, D. *der die das*. Latino habe illo in composito (*is*)*to*, I. (*ques*)*to*, F. (*ce*)*t*, H. (*es*)*to*, P. (*is*)*to*. Vide « 100 exemplo » pag. 11 et 18.

« *to* lauda » = L. « laudare, laude » = I. « lodare, la lode » = F. « louer, la louange » = A. « *to* laud, the laud » = D. « das loben, die Lobe » = G. « *to* encomiazeln, *to* encomion ».

« *to* es » = L. « esse ».

« *to* e es » = L. « fuisse ».

« *to* i es » = L. « fore, futurum esse ».

« *to* e lauda » = L. « laudavisse ».

« *to* i lauda » = L. « laudaturum esse ».

L. « Divitem fuisse parva laus est » = « *to* es e divite non es laude ».

L. « Meruisse gloriam melius est quam gloriam habere » = « *To* e mere gloria es melius quam *to* habe gloria ».

Socio Kolowrat, in Discussiones 1909 pag. 206, propone particula *an*, que in latino exprime dubio, pro indica conditionale. Isto propositione es digno de nota.

Usu de vocales *a*, *e*, *i*, ... pro indica tempore præsentis, præterito, et futuro, es de Volapük 1880, et reproducto in cetero specie de interlingua cum grammatica artificiale.

Academia in 1897 indica præterito per suffixo de L. (*ama*)*ba(t)*, et futuro per suffixo de L. (*am*)*erò*. Vide Discussiones 1911 pag. 17. Methodo simile es adoptato ab numero interlinguista.

In præsentis scripto me iustifico usu de *e*, *i* ut elementos naturale; quod facilita memoria, et impedi confusione de uno cum alio.

Omni socio de Academia habe iure de adopta forma de interlingua que illo præfer, et debe construe suo sistema de interlingua ex elementos que iudica meliore. Limitatione ad libertate de socios non es digno de societate scientifico. Sed omni scriptore debe explica constitutione de suo lingua, ut lectore pote interpreta

illo. Socios de Academia, unanime, in 1910, adopta vocabulario latino-anglo, id es omni vocabulo latino, scripto in vocabulario etymologico de anglo. Socio Basso, in currente anno, duce ad termino publicatione de isto magno vocabulario, et proba que latino-anglo significa in realitate latino-italo-franco-anglo.

Lectore que cognosce vocabulario latino anglo, non pote intellige, sine explicatione, que *e* significa praeterito, *to* infinitivo, *-ba* imperfecto, etc. Scriptore, que adopta istos elementos, debe adde explicatione ad publico. Quando existe numero sufficiente de socios, que adopta idem elemento, Academia pote inserire isto elemento inter suo deliberationes.

Vias Regale ad Interlingua.

Es aliquid de anticlimax quando nostro aestimato consocio S^r Shearman *) incipe cum longo catalogo de utile repertos recente, et nonobstante dice in conclusione de articulo admirabile, que non es via regale ad Interlingua (« Non via regale ad disciplina, non etiam ad Interlingua »). Si hæc via regale non existe adhuc, non dubie es possibile, et debe esse constructo sine mora.

Quid es via regale ad Interlingua? Es via ad facile et rapido acquisitione de Interlingua, via ad cognitione de toto materias de quo Interlingua consta: breviter, es methodo superiore pro discendo dictionario et grammatica. Dictionario ordinario non es commodo pro facile discendo, non es ordinato in modo logiceale — es etiam ordinato pejore quam imperfecto et artificiale classificatione de plantas de Linnæus. Igitur es necessario dictionario ordinato in modo logiceale, qui pote esse memorizato cum facilitate.

Classificatione scientifico procede secundum qualitates maxime fundamentele de res classificato. Vocabulos tamen presenta se cognato in tres aspectus fundamentele: (1) in cognato classes secundum derivatione (hæc relatione es basi de dictionarios etymologicale); (2) in cognato classes secundum rimas (hæc

*) Vide « Interlingua et Repertos Recente » in « Discussiones », Tomo IV. N. 2, p. 26.

relatione es basi de dictionarios rimante); et (3) vocabulos praesenta se tanquam representativos de res, qualitates, activitates, etc. quos illos significa, — tanquam catalogos de res, etc. (haec relatione es basi de thesauros de vocabulos ordinato secundum res significato). Si omni nostro materias linguale pote esse bene ordinato in illo modo, nos tunc habe triplice via, vel tres vias regale, ad Interlingua.

1. In « Das lateinische Sprachmaterial » de Prof. Hemme, vocabulos es ordinato secundum relationes etymologicae — ecce, in sequente tabula, *rogare* classe de cognato vocabulos: —

Rogare, -atio, -ator, -ato, -atorium; **abrogare**, -atio, -ator; **arrogare**, -ans, -antia; **corrogare**, -ata; **derogare**, -atio, -ator, -atorius; **erogare**, -atio, -ator; **supererogare**, -atio, -atum; **interrogare**, -atio, -ator, -atorius, -aticus, -atorium, -aticum; **irrogare**, -atio; **obrogare**, -atio; **praerogare**, -atio, -aticus, -atica; **prorogare**, -atio, -aticus; **surrogare** (subrogare).

Cum additione de significationes in lingua nativo de omnes, es perfacile in hoc modo memorizare multo mille de vocabulos.

Forsan es optimo methodo classificare omne vocabulos in R—G in singulo divisione, de quo subdivisiones consta ex vocabulos in *rag-*, *reg-*, *rig-*, *rog-* (vide supra) et *rug-*. Praeterea vocabulos prope simile in *trag-*, *strag-*, *prag-*, *frag-*, debe esse incluso in subdivisione *rag-*, et vocabulos in *streg-*, *preg-*, etc. in subdivisione *reg-*; et in simile modo in alio casus.

Sed pro optimo emendato classificatione de vocabulos es in primo loco necessario classificatione scientifico de alphabeto. Usque ad tempore quando novo et auctoritativo alphabeto de scientia es adoptato, es advisabile uti alphabeto, lato diffuso, de trecent-millione incolas de India, que multo philologistas ute in scriptos lexicographicae, et que es valde scientificiore quam alphabeto Europaeo. Cum omni istos emendationes, es possibile construere prima via regale ad Interlingua.

2. Sed isto modo de classificatione non es commodissimo pro singulo classes de vocabulos. In grammatica necesse es studere separatim substantivos, adjectivos, verbos, etc. in proprio declinationes et conjugationes. Pro exemplo, es necessario studere simul omni substantivos in primo declinatione, praecipue pernumerose classe in -a. Disposizione alphabetico de istos

vocabulos es valde incommodioso pro acquisitione de istos. Necessesse es adoptare novo classificatione de istos. — Classificatione secundum rimas. Ecce, in sequente tabula, magno parte de vocabulos in *-antia*, ordinato conjunctim in hoc novo modo: —

Variantia; significantia; vacantia; negantia; arrogantia; elegantia; cogitantia, incogitantia; hesitantia; jactantia; distantia, prestantia, instantia, constantia, substantia, circumstantia; repugnantia; redundantia, abundantia; discrepantia; sperantia; titubantia; sycophantia; infantia; observantia, inobservantia; ignorantia; considerantia, inconsiderantia; prope- rantia; ecruperantia; temperantia, intemperantia; tolerantia, intolerantia; persererantia; flagrantia; vigilantia; petulantia; resonantia.

Istos facile adquisito vocabulos in *-antia* es parte de subdivisione de substantivo de primo declinatione in *-ant-*, pro exemplo: *planta, sycophanta*, etc. Isto subdivisione in *-ant-*, cum alio subdivisiones in *-and-*, *-anth-*, *-ans-*, seque vocabulos in *-an-*, et omni conjunctim constituta primo divisione de substantivos de primo declinatione, qui desine cum *-x-* rima. Alio divisiones es *-en*, *-in*, *-on*, *-un*. Omni vocabulo in Interlingua pote esse ordinato in hoc modo; e. g. vocabulos in *-ap-*: —

Cappa, rappa, mappa, lappa.

3. Nullo explanatione es necessario de classificatione de vocabulos secundum res significato. Es vero que adhuc aliquæ classificationes de res es imperfecto, sed etiam classificatione imperfecto es faciliore pro memorizando quam ordine alphabetico de dictionarios ordinario. « Vocabulario Commune » de Prof. Peano, de que scopo primario es selectione de vocabulos, contine nonobstante, multo classificationes etymologistico (vide *mitte*, *pone*, *scribe*, etc.); multo classificationes rimato (vide desinentias accentato: *-ano*, *-ari*, *-ela*, *-ione*, *-ura*, etc.); et præterea aliquæ classificationes de res; pro exemplo, sub *zoologia*, sequente catalogo de animalos: —

Agno, anate, anque, ansere, bore, cane, certo, cuculo, equo, fibro, grue, lupo, mus, musca, pecu, pisci, porco, turdo, verme, vespa.

Crocodilo, delphino, hyena, leopardo, ostrea, ...

Asino, cato, mulo, parone ...

Ece tres vias regale quæ es possibile in regione lexicographicale. Via regale es etiam possibile in regione grammaticale. Es desiderabile, grammatica emendato, per quæ nos pote cognoscere in omni casu, modo correcto de locutione, et præcipue quod locutiones Latino nos debe retinere, quod locutiones nos debe rejicere vel modificare.

THOMAS COMMON.

De prefixos indicanti ascension et descension.

Latino mancan tali prefixos de generali uso, quid multum facian desfacilito, qum on vulan scribar interlingua. Pluri cultivati linguas havan tali prefixos: A. *up*, D. *herauf*, *hinauf*, *empor*, Greco *ana*, Svedo *upp*; A. *down*, D. *herab*, *hinab*, *nieder*, Greco *kata*, Svedo *ned*, *ner*. I. *su*, R. *verrh* et I. *giù*, R. *eniz* es adverbios con correspondenti signification. In latino prefixos *e* et *sub* possan interdum significar ascension et prefixo de descension, sed isti prefixos es ambigui. Qualiter devan A. *upheave*, *uplift*, *upraise*, *upturn*, D. *emporheben*, *hinaufsteigen*, etc. traducur? An interlingua possan adoptar A. *up* et *down* aut Greco *ana* et *kata*?

Latino mancan etiam pluri alii requisiti prefixos, de quos mi parlabor futurum.

Stockholm, 20 junio 1913.

NILS EKHOLM.

CORRESPONDENTIA

In 100 exemplo de Interlingua cum vocabulario etc. per G. Peano, Presidente de « Academia pro Interlingua », Professore in Reg. Universitate de Torino, editione II -- praponei nosi lauctor lo grammatica le Interlingua, contendens in li tenor hie tractatio, la Interlingua esse una « lingua sine grammatica, elegans cum simplicitate, una Interlingua cum grammatica quasi nullo ». Post li certei studie ise grammatica las mulieres vero cognoscefi, quod hic contentio directi contrarie esi lis res apportates. La grammatica uno permagne contente et in sai acqui-

sitio magneos gravitas habei, ipse pro lo le latine perite et on debei querere, quido dicefi la le antique latine non perite?

Quare ita gravitare lo cognitio le neolingua, quia illeo tamen in multeis res valde facilisare poso?

La studie le « Nove Latine » nosi respondeti, quod la « Interlingua » ut internationalis lingua, attinens lo cognitio, nimis gravis, inclare et non satis certe in sai expressio et pro lo le antique latine non perite inutilis esi.

Qui interessans esi pro hico res, lo nominate documente semel ipse accurati perspicere voleis.

Dr. ERNST.

FINALES LATINOS

De JOSEPH BERNHAUPT.

Euphonia — id esse bellitudine et harmonia esse qualitates de absoluta necessitate pro futura lingua commune de genere humano. Ut vita sine harmonia esseré insupportabile, pariter Interlingua sine euphonia esseré insupportabile. Ergo euphonia esse plus importante et plus necessario quam brevitate que nunquam augmenta comprehensibilitate et nunquam produce plus claritate de ulla phrase in discursu. Bellitudine et euphonia in nostra Interlingua esse productas per finales latinos; in consequentia illos seniores esse in grande errore qui sacrificia euphonia ad brevitate.

Volere imponere lingua ne bella ad genere humano esse in mea opinione pugna de Don Quixotte contra mulino ad vento.

Alexander Macfarlane

socio de Academia, et membro de Consilio directivo, more in die 28 augusto 1913.

Nato in Blairgowrie, Scotland, 21 aprile 1851, stude in Universitate de Edinburg. In 1888 es nominato professore de Physica in Universitate de Texas, et in 1895, professore de Mathematica in Universitate de Chatam in Canada.

Macfarlane es noto in mundo mathematico per suo publicationes relativo ad physica-mathematica. Libro:

Principles of the Algebra of Physic, 1891

explica systema algebrico simile ad quaterniones de Hamilton, et ad « Scientia de extensione » de Grassmann, sed plus simpliciter et plus commode pro applicationes ad physica.

Auctore continua idem studio in plure alio opusculo. In 1904 funda « Associatione internationale pro studio de quaterniones et conjunctos systema de mathematica », de que es generale secretario, id es præsidente. Et publica bibliographia generale, id es, titulo de libros relativo ad isto quæstione, in 86 pagina.

Alio campo de activitate de nostro consocio es Logica-mathematica. Suo libro *Principles of the Algebra of Logic*, 1879, pag. 155, contine ideas profundo super isto subjecto, connexo ad Interlingua.

Et ullo publicatione de Auctore es studio scientifico de Interlingua. Me cita in modo speciale:

On exact analysis as the basis of language, Transactions of the Texas Academy of Science, 6 februario 1892.

Me reproduce introductione ad isto studio:

In recent years the invention of Volapük has drawn the attention of thinkers to the problem of constructing an artificial language, and to the various solutions which have been attempted. In 1668 Bishop Wilkins published in the *Philosophical Transactions* of the Royal Society of London a scheme founded on a philosophical basis. He first of all attempts to make a complete enumeration and description of all that is or can be known, and then makes this dictionary of notions the basis of a corresponding dictionary of signs, both written and spoken. Such basis is necessarily a foundation of sand, for it supposes our knowledge to be perfect, and scientific investigation to be finished. Every considerable advance in knowledge would overturn the entire structure.

In recente annos, inventione de Volapük e (*) trahere attentione de philosophos ad problema de construe uno artificiale lingua, et ad vario solutione tentato. In 1668 episcopo Wilkins publica uno schema fundato super philosophico basi. Illo, primo de omni, tenta de fac uno completo enuæratione et descriptione de omni quod pote es noto, et tunc illo fac isto dictionario de notiones basi de correspondente dictionario de signos, ambo scripto et locuto. Tale basi es de necessitate uno fundatione de sabula, nam illo suppose que nostro scientia es perfectio, et scientifico investigatione es finito. Singulo considerabile progressu in scientia i subverte toto structura.

(*) Vocabulos *e*, *i*, *to* habere valore explicato in pag. 41.

The great mathematician and philosopher, Leibniz, devoted much thought to what he called a *Specieuse generale*, an artificial language which would serve not merely for communication, but also as an aid in reasoning and invention. He died without publishing even the outlines of his scheme; but from the success of the notation in which he clothed the ideas of the differential calculus we may infer that the non-development of his scheme has been a loss to exact science.

The inventor of Volapük, J. M. Schleyer, of Constance, does not build on a philosophical classification; he is pre-eminently a linguist, and builds his artificial language on a comparative study of the important natural languages of the globe. The scheme comprises a dictionary of stems, taken mostly from the English Language, and a grammar containing universally applicable rules for forming compound words, the cases of the noun, and a multitude of forms of the verb. He builds on a linguistic basis, and takes as his models the old synthetic languages.

In this paper I propose to show that the proper basis for an artificial language is scientific analysis and classification.

Auctore explicat lecturam de numeros, multo simplice, sed « a priori ». Et systema de notationes pro parentela. Auctore introduce symbolos *a* et *e*, cum valore *parente* (genitores), et *filio*; et symbolos *m* et *f*, cum valore *mas*, *femina*. Tunc

aa = avo aut avia, *ae* = consorte, *ea* = fratre aut sorore, *ee* = nepote.

ma = genitore masculino, patre.

Grande mathematico et philosopho, Leibniz, dedica multo meditatione ad quod illo voca *Speciosa generale*, uno artificiale lingua que debe servi non solo pro communicatione, sed et ut auxilio in ratiocinio et inventione. Illo e more sine publica et lineas de suo schema: sed, ab successu de notatione in que illo vesti ideas de calculo differentiale, nos pote infer quod to non evolve suo schema e es damno ad scientia exacto.

(Hodie ideas de Leibniz es publicato).

Inventore de Volapük, non strue super uno philosophico classificatione; illo es, in modo præ-eminentemente, uno linguista, et strue suo artificiale lingua super uno comparativo studio de importante naturale linguas de globo. Schema comprehendit uno dictionario de themas, quem sume in generale ex Anglo, et uno grammatica continente universale applicabile regulas pro forma composito vocabulos, casus de nomen, et multitudine de formas de verbo. Illo construe super linguistico basi, et sume ut typo, antiquo synthetico linguas.

In isto scripto, me propone de monstra quod proprio basi pro uno artificiale lingua es scientifico analysi et classificatione.

fa = genitore femina, matre.

mama = patre de patre, avo paterno.

fama = matre de patre.

me = filio mas.

fe = filia.

mema = fratre copatre.

mefa = fratre uterino.

Etc.

In fine, auctore critica systema de Volapük, que indica masculo per vocabulo simplicee, et femina per præfixo *A. she* (reproducto ab Esperanto, per suffixo *-in*). Auctore iudica que lingua anglo es plus logico; nam anglo dice: bear, he-bear, she-bear, pro indica « urso (sine specificatione de sexu), urso mas, urso femina ».

BIBLIOGRAPHIA

Revista Universale, Organo ufficiale pro propaganda de « Interlingua ». Publica Vocabulario Internationale. — Abbonamentos: In Italia, Anno 5 francos, in Extero, 6 francos. Directione: Ventimiglia (Italia), via Asse, 68.

Vocabulario internationale jam perveni ad littera T. Numeros de augusto et de septembre publica « Grammatica d'Interlingua, ad usu degli italiani », que explica Interlingua in modo multo facile et accessibile ad publico.

Idem numeros confine plure fabula de socio Pinth, in Interlingua semper claro et elegante.

La Revuo, Internacia monata literatura gazeto; Paris, librajo Hachette. 8^a Jaro, N. 1, septembre 1913.

Nuntia morte de Carlo BOURLET, entusiasta propagatore de interlingua esperanto. Es mathematico valente, et auctore de manuales de mathematica elementare, constructo super principios novo.

Boletim oficial da União Sociocratica, Dir. D.r Magnus Sondahl, Alagoinhas, Bahia, Brasil.

Directore de isto periodico construe novo systema de interlingua, vocato *Esk*, cum elementis in parte naturale, in parte artificiale, typo Volapük-Esperanto.

Athalia, Tragœdia de J. Racine, converse ex francico in semilatio ab J. B. Pinth, Luxemburg, 1913, pag. 48. Pretio fr. 1.

Lingua de nostro consocio es multo claro, et in idem tempore, elegante. Ce lingua es toto conforme ad deliberationes de Academia 1912, plus aliquo elemento grammaticale, quem auctore explica in 4 pagina in principio. Es opinione de numeroso interlinguista quod es utile circa 10 elemento grammaticale. Quando Academia constata existentia de systema satis uniforme, pote adopta illo.

Le Bien Public, de Gand, in 18 agosto 1913, publica articulo sequente, de nostro illustre consocio Paul Mansion, professore emerito in Universitate de Gand.

Volapük, esperanto, ido, latin sans flexion.

I. — Schleyer et le Volapük.

Johann Martin Schleyer, l'immortel auteur du Volapük, est mort il y a un an, le 16 août 1912, à l'âge de 81 ans; il était né à Oberlauda dans le pays de Bade, le 18 juillet 1831. Il ne perdit son père, âgé de 85 ans, qu'en 1888, l'année de l'apogée du Volapük. Après des études moyennes et universitaires brillantes à Oberlauda, Carlsruhe, Fribourg en Brisgau, il devint prêtre le 5 août 1856. Il fut successivement vicaire, coadjuteur, curé à Krumbach et enfin, en 1875, curé à Litzelstetten, près de Constance. Là, il se donna tout entier à l'étude des langues les plus diverses: grec ancien, grec moderne, latin, italien, espagnol, portugais, français, romanche, roumain, allemand, anglais, néerlandais, danois, suédois, russe, polonais, tchèque, serbe, croate, slovène, hébreu, arabe, persan, turc, magyar, japonais, chinois, sanscrit, pracrit, zend, etc...

Ainsi préparé, il publia en 1879, la grammaire et le dictionnaire de la langue universelle, ou « Volapük ». Le volapük, au premier abord, est horrible à l'œil et à l'oreille, et inintelligible. Mais au fond, sa grammaire, qui est synthétique avec une seule déclinaison et une seule conjugaison, est très facile; le système de dérivation est aussi très simple; en revanche, le vocabulaire, bien qu'emprunté surtout aux grandes langues de l'occident de l'Europe, pour être le plus international possible, est difficile à apprendre, parce que les radicaux empruntés à ces langues y sont trop déformés pour qu'on les reconnaisse aisément.

Le volapük eut d'abord un succès immense surtout dans le monde commercial: en 1889, il avait un million d'adhérents, 25 revues, plus de 250 sociétés dans les cinq parties du monde. Mais les volapükistes se divisèrent en conservateurs et réformistes: ceux-ci voulaient rendre la grammaire analytique et le vocabulaire vraiment international pour l'Eu-

rope occidentale et l'Amérique. Le volapükisme déclina rapidement et Schleyer, à sa mort, n'avait plus guère d'adhérents.

Il n'en reste pas moins à ce prêtre catholique la gloire d'avoir le premier réalisé le vœu de Leibniz : créer une langue artificielle, vraiment rationnelle et assez simple, somme toute, pour qu'on puisse la comprendre, « armé du dictionnaire », après six heures d'études.

II. — L. Zamenhof et l'esperanto.

Le Dr. L. Zamenhof, né le 15 décembre 1859. dans la ville russe de Biélostock, gouvernement de Grodno, est de nationalité juive; il est l'inventeur de l'« esperanto » qu'il a fait connaître en 1887, en russe, polonais, allemand et français, en anglais en 1889.

La grammaire en est très simple; elle est analytique; le vocabulaire est aux trois quart international pour ceux qui connaissent une langue romane et une langue germanique; les règles de la dérivation, sans être toujours rationnelles, sont assez faciles.

Après quelques heures d'études de la grammaire et des lois de la dérivation, un homme cultivé comprend ou devine le sens d'un texte esperanto se rapportant à sa profession ou à ses études, sans devoir recourir au dictionnaire.

III. — L. de Beaufront et L. Gouturat et l'Ido.

L'Ido est un esperanto simplifié dû surtout à L. de Beaufront, auteur de grammaires et de dictionnaires esperanto, et à L. Gouturat, le philosophe historien de tous les essais de langue artificielle depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours.

L'Ido a un alphabet et une grammaire plus simples que l'esperanto, des règles de dérivation plus rationnelles et un vocabulaire plus strictement international. Au point de vue logique, il est apte à exprimer certaines nuances de la pensée mieux que plus d'une langue moderne et que les autres langues artificielles.

À égalité de temps consacré à l'étude de l'Ido et de esperanto, on comprend plus facilement un texte ido qu'un texte esperanto.

IV. — Peano et le latin sans flexion.

Le mathématicien Peano, auteur d'une langue idéographique pour la logique et les mathématiques, a aussi imaginé une langue universelle, le « latin sans flexion ».

Le vocabulaire se compose de tous les mots latins ou autres communs aux dictionnaires étymologiques français, italien, espagnol, portugais, anglais, allemand et russes, et des mots latins appartenant au dictionnaire étymologique anglais. Les noms latins ont la forme du nominatif ou de l'ablatif. Le latin sans flexion peut employer le suffixes, « s » pour le pluriel, « re » pour l'infinitif, « to » pour le participe passé; les supprimer, quand ils ne sont pas nécessaires. Ainsi, on peut écrire indifféremment « tres annos » ou « tres anno ».

Le latin sans flexion est plus facile à comprendre que l'esperanto et que l'Ido.

V. — Conclusion.

Il existe des livres, des revues, des journaux écrits dans les trois langues internationales « esperanto, ido, latin sans flexion », et aussi dans d'autres langues voisines qui en sont comme des dialectes. Toutes ces langues sont facile à lire, si l'on se donne quelque peine pour en apprendre les principes. Toutes peuvent servir de langues auxiliaires à côté des langues naturelles dans la vie pratique et dans la vie spéculative; elles se rapprochent d'ailleurs de plus en plus les unes des autres. Il faut donc en encourager l'étude et regarder Schleyer comme un bienfaiteur de l'humanité. En inventant le volapük, il a prouvé la possibilité de créer une langue artificielle complète: il suffisait de faire disparaître les défauts du volapük, ce qui était relativement facile, pour trouver d'autres langues internationales plus simples, comme l'esperanto, l'ido, le latin sans flexion.

VERSIONE:

I

Joh. Martin Schleyer, immortale auctore de Volapük, more, jam es uno anno, in 16 agosto 1912, ad ætate de 81 anno: illo es nato in Oberlauda, pago de Baden, 18 julio 1831. Illo ne e perde suo patre, in ætate de 85 anno, que in 1888, anno de apogeo de Volapük. Post studios medio et universitario splendido in Oberlauda, Karlsruhe, Freiburg in Brisgau, illo fi presbytere in 5 agosto 1856. Illo es, per vice successivo, vicario, coadjutore, parocho in Krumbach, et in fine, in 1875, parocho in Litzelstetten, apud Constantia. Ibi illo dedica se toto ad studio de linguas plus differente: græco antiquo, græco moderno, latino, italiano, hispanico, portuguez, franco, romanico de Engadina, romano de Bucaresti, germanico, anglo, batavo, dano, suedo, russo, polono, tcheco, serbo, croato, sloveno, hebraico, arabo, persio, turco, magyar, nipponico, sinense, sanscrito, pracrito, zendo, etc.

Ita preparato, illo publica in 1879, grammatica et dictionario de « lingua universale » aut « Volapük ». Volapük, ad primo visu, es horribile ad oculo et ad aure, et ne intelligibile.

Sed, in fundo, suo grammatica, que es synthetico, cum uno solo declinatione et uno solo conjugatione, es trans facile; systema de derivatione es etiam ultra simplice; viceversa, vocabulario, et si tracto quasi toto ex grande linguas de occidente de Europa, ut es internationale ad maximo, es difficile de disce, nam radicales mutuato ab ce linguas, es nimis deformato ut publico pote recognosce illos cum facilitate.

Volapük habe in initio, successu immenso, supra toto in mundo commerciale; in 1889 habe uno milione de adherentes, 25 revistas, plus de 250 societate in singulo quinque parte de mundo.

Sed volapükistas divide se in conservatores et reformistas; istos vol redde grammatica analytico et vocabulario vero internationale pro Europa occidentale et America. Volapükismo declina rapido, et Schleyer, ad suo morte non habe plus quasi adherentes.

Sed semper mane ad isto sacerdote catholico, gloria de habe, primo.

realizato voto de Leibniz: de crea uno lingua artificiale, vero rationale, et satis simplice, in summa, ut nos pote intellige illo « cum auxilio de dictionario », post sex hora de studio.

II

D.r L. Zamenhof, nato in 15 decembre 1859, in urbe russo Bielostock, gubernio de Grodno, es de nationalitate judaico; illo es inventore de «esperanto» quem illo publica in 1837, in russo, polacco, germanico et franco, et in 1888 in anglo.

Grammatica es multo simplice, et es analytic; vocabulario es per tres quarto internationale pro illos que cognosce uno lingua romano et uno lingua germanico; regulas de derivatione, non semper rationale, es ad salis facile.

Post ullo hora de studio de grammatica et de leges de derivatione, homo culto intellige aut divina sensu de uno texto esperanto. relativo ad suo professione aut ad suo studios, sine debe recurre ad dictionario.

III

«Ido» es esperanto simplicato. Illo habe alphabeto et grammatica plus simplice que «esperanto, regulas de derivatione plus rationale, et vocabulario plus stricto internationale.

Sub consideratione de logica, illo es apto ad exprime varietates de cogitationes melius que plure lingua moderno, et cetero linguas artificiale.

Ad æqualitate de tempore consecrato ad studio de ido et de esperanto, publico intellige plus facile uno texto ido que uno texto esperanto.

IV

Mathematico Peano, auctore de uno lingua ideographico pro logica et mathematica, etiam e imagina uno lingua auxiliare « latino sine flexione ».

Es plus facile ad intellige latino sine flexione quam «esperanto et ido.

V

Existe ibros, revistas, diurnales scripto in tres lingua internationale «esperanto, ido, latino sine flexione», et etiam in alios linguas proximo, que es ut dialectos. Omni ce lingua es facile de lege, post pauco labore pro stude principios. Omni pote servi ut lingua auxiliare, ad latere de linguas naturale, in vita practico, et in vita speculativo; ce lingua se approxima, cetero, uno de alios. Ergo nos debe incita studio de illos, et considera Schleyer ut uno benefactore de humanitate. In inventa volapük, illo proba possibilitate de crea uno lingua artificiale completo; suffice de elimina defectus de volapük, quod e es de relativo facilitate, pro inveni alio linguas internationale plus simplice, ut esperanto, ido, latino sine flexione.

Nono Congressu internationale de Esperanto

habe loco isto anno in Bern (Helvetia), de 24 ad 31 augusto. Numero de inscriptos es circa 1200. Participantes ad prandio officiale, et ad excursionem in Interlaken es circa 600. Omni

discursu es facto in Esperanto, semper facile et intelligibile post pauco tempore. Varietate de pronuntiatione nationale non impedi mutuo intelligentia.

Plure valente oratore participa ad concursu.

Cives de Bern tene se extraneo ad congressu; nullo auctoritate invita congressistas.

Periodicos de Bern publica articulos breve relativo ad congressu. Periodico « Der Bund » publica aliquo linea de Esperanto, ubi supprime omni accentu super literas speciale de Esperanto et confunde in *horo* latino *hora* et *choro*. Et verte phrasi esperanto « mia koro estas via » in « mein Herz ist weg », Italiano « il mio cuore è via » in loco de « il mio cuore è vostro » « meo corde es de vos ».

Expositione de periodicos in Esperanto, que habe loco in uno aula de congressu, es vasto cœmeterio. Nos nuntia in *Discussiones* omni periodico relativo ad omni specie de interlingua, que perveni ad nos. Es mortuo *Antauen Esperantistoj* (nuntiato in 1911 pag. 108), *Esperanto Folket* (1911 pag. 87), *Gazeto Hispana* (1911 pag. 71), *Helpa Linguo*, *Internacia Socia Revuo* (1910 pag. 181), *Juneco* (1911 pag. 40, 71, 87), *Laborista Esperantisto* (1911 pag. 40), *Normanda Stelo* (1910 pag. 71), *Danubo*, *Itala Esperantisto*, etc. Non solo more majoritate de periodicos esperantista, sed etiam periodicos que sustine alio systema de lingua internationale.

In omni societate, quot capite tot opinione, idem es inter membros de congressu. Parte de illos, dicto « Fundamentalista » affirma que libro « Lingvo Internacia de D.r Esperanto » publicato in 1887, et « Fundamento de Esperanto de D.r Zamenhof », anno 1905, es libros insuperabile. Suffice que toto mundo crede hoc, et lingua internationale es facto.

Uno domina, cum veste toto viride (colore de Esperanto, suscita admiratione de præsentes, per causa de suo fide; sed illa mira cum scandalo, que numeroso congressista loque français, anglo, deutsch, italiano, et non esperanto.

Plure congressista dice que illo seque Esperanto, quod es forma de interlingua plus diffuso; quando alio systema habe diffusionem superiore, illo tunc seque novo systema.

In campo de Esperantistas et es viros docto, que cognosce

existentia de alio systema plus simplice et intelligibile. Vocabularios de Neutral (1902), Simplo (1911) es multo plus internationale que illo publicato ab D.r Esperanto in 1887, de 1000 voce, et ab D.r Zamenhof in 1905, de 2500 voce circa. Primo vocabulario scientifico et quasi completo de vocabulos internationale es in cursu de publicatione per cura de Prof. Basso, et contine 14000 vocabulo commune ad 4 lingua L. A. F. I.

Discursu inaugurale, in congressu, es facto ab prof. R. de Saussure, auctore de « Lingvo Cosmopolita », specie de esperanto simplicato.

Congressu es in generale bene ordinato. U'llo congressista lamenta quod, per quota de associatione fr. 15, illos recipie nihil; et publica que pretio de cubiculos, locato cum intermediario officio de congressu, es augmentato de 50 pro 100.

Hermès, *Revue mensuelle, études scientifiques, littéraires et philosophiques*. Directeur: A. Porte du Trait des Ages, St. Michel de Maurienne. Abonnements: France 3 fr., étranger 9 fr.

In numero de martio 1913, direttore de isto periodico publica articulo « Le latin langue universelle ». Auctore dice que linguas artificiale, ut esperanto, ido, etc. non pote pretende ad universalitate, nam illos es semper subjecto ad variationes, producto ab arbitrio de novatores, et ad scissiones, ut resulta ex historia de linguas artificiale que jam habe diffusionem.

Auctore dice que uno lingua internationale es necessario; nam es impossibile ad homo de scientia aut de litteras, de stude, in modo profundo, plure lingua. Omni litterato aut cultore de scientia cognosce linguas in modo superficiale; et in versione, parte de idea evanescit.

In medio aevo, et usque ultimo seculo, latino es lingua internationale. Et hodie, latino es basi de studio in lyceos de toto mundo. Es inutile que doctore, professore, medico, advocato, etc. perde tempore pretioso pro stude novo grammatica et novo vocabulario, quando illos jam habe uno lingua commune.

Sed, dice nostro auctore, esperientia doce que numero de illos, que post studio de latino, cognosce ce lingua, es minimo. Et studio de linguas neolatino, sine cognitione de latino, es in decaden-
dentia. Nos debe redde latino utile; tunc illo fi universale.

Objectione que latino es mortuo, non es valido; nam latino servi usque ad ultimo seculo, ut lingua de scientia, et omni idea recente es expresso per vocabulos graeco-latino: *automobile*, *telegrapho*, *telephono*, etc. Auctore dice que es possibile de redde latino plus facile. Inconveniente de varietate de pronuntiatione non es grave, et pote es suppresso per adoptione de pronuntiatione uniforme.

Desiderio de nostro auctore jam es satisfacto ab « Academia pro Interlingua ». Lectore et scriptore in interlingua non debe stude novo vocabulario artificiale; nam interlinguistas adopta aut toto vocabulario latino, aut illo parte de vocabulario latino, que vive in linguas moderno. Et interlinguista non debe stude novo grammatica; nam interlingua habe grammatica minimo aut nullo.

Numero de majo 1913 contine articulo de M. Jean Desthieux, que propone ut lingua internationale « latino de seculo XX », id es, français; et propone que francos collabora ad simplificatione de syntaxi et orthographia de français. Sed, quod uno puta simplificatione de orthographia, es pro alios, complicatione; et français simplicato debe es, me puta, multo simile ad Interlingua.

Auctores da nullo exemplo de latino aut de français simplicato.

Psalmi CIII.

Prima epistola Catholica de Sancto Johanne Apostolo.

Isto duo opusculo, scripto in Interlingua claro et elegante, es publicato ab socio Basso, et misso ad omni socio, per dono de socio Autschbach.

W. Tscheschichin, Nepo.

« Nepo » significa « nepote », « filio de filio »; nam Nepo es filio de Ido, filio de Esperanto. Ecce exemplo de isto lingua:

Internationala *langueo* .für conversationo .und ...pisjmo .aus français*aj* , ...njemjeckij*aj* , englisch*aj* .und russe*aj* .worte*j* , conservant*aj* , ordinairean prononciationon .und orthographieon.

Clave de isto lingua explica que vocabulos sine signo speciale, es scripto in vocabulario français, p. es. « international,

langue, conversation,.... ». Si uno puncto precede, vocabulo es deutsch, p.es. « für, und, aus,... ». Si duo aut tres puncto, vocabulo es anglo aut russo « pisjino ». Elementos in *cursivo* es tracto ex grammatica de Esperanto. Ergo cum auxilio de vocabularios de 4 lingua A. D. F. R., et de grammatica de Esperanto, nos pote interpreta:

« Internationale lingua pro conversatione et scriptura ex franco, germano, anglo et russo vocabulos, que conserva ordinario pronunciatione et orthographia ».

« Nepo » es progressu super suo patre et avo, quod trahe vocabulos solo ex vocabularios de 4 lingua, et non de multitudine de linguas. Et quod conserva ad illos orthographia originale, et indica, per punctos preposito, in quale vocabulario auctore inveni illos. Ergo es interpretabile cum vocabularios naturale.

Sed si auctore adopta vocabulario de uno lingua solo, in loco de 4, fi plus intelligibile.

Volapükanes valik Talöpa glidünis! es resurrectione de lingua de Schleyer, et significa « ad omni interlinguista de terra, salute! ». Auctore Dr. A. Sleumer, in Vechta (Germania), per isto circulare de majo 1913, pete informationes, si adhuc existe aliquo sectatore de primo forma de interlingua, Volapük. Nullo publicatione posteriore perveni ad nos.

World-Speech, A montly magazine promoting the Universal Language.

Directore de isto periodico, consocio E. P. Foster, per conventionem facto cum Academia, mitte illo ad omni socio. Ergo omni socio pote stude lingua artificiale constructo super classificatione de ideas.

The International Language, Periodico in Interlingua et Anglo. Redactore et Editore: Gerald A. Moore, 32, Cleveland Square, London, W. — Annuale Subscription: Britannia 3 sh.; in Extero fr. 2,50.

Numero de martio 1913 contine scripto de socio Phipson, in Interlingua elegante, que propone usu de vocabulos moderno, in loco de latino mortuo.

Vocabulario de Basso jam contine numeroso vocabulo moderno.

Socio Bernhaupt, ibi, lauda vocabulario de Basso, « meliore de omnes publicationes quem usque ad hodie me habe viso ».

Socios Michaux et Pinth publica eccellente articulos, in numero de majo, et de julio. Similitudine de vario specie de interlingua fi semper majore.

Universala Unuigho, 1913 pag. 86, pretio 60 kopek, id es anglo 1 s. 3d.

Consocio Shejerman, de Lubotin (Russia), dirige isto « publicatione ne periodico, que appare secundo collectione de materiale, organo pro humano unione in toto formas de cogitationes et actiones ».

Opusculo es scripto in russo, cum versione in interlingua typo esperanto; praefatione es verso etiam in anglo et germanico. Tracta de religione, de philosophia, vita simplice, vegetarianismo, cooperatione, pace universale, etc. Uno sectione speciale es dedicato ad « Lingua Universale ». Opusculo publica necrologio de Schleyer, auctore de Volapük, et articulo super Academia. Nos reproduce isto interessante articulo; in isto modo nos da uno exemplo de Esperanto; nam, post scriptos publicato in Discussiones 1909-10 pag. 170, 207-9, plus nullo Socio adopta Esperanto.

Academio por internacia lingvo en Torino (Italujo).

En 1887 jaro la kongreso de mondlingvistoj fondis Akademion por la lingvo internacia (Kadem Volapüka). Kiel unua presidanto estis elektita la auctoro de la unua internacia lingvo prelato I. M. Schleyer. La unua direktoro estis prof. Kerkhoff gis 1892. Post 1893 gis 1898 jaro estis direktoro ingeniero Rozenberg—Peterburg. De 1899—1908 jaro, R.v. H. Macedon—New-York. Post la jaro 1909 gis nun la prezidanto de la Academia estas Professore de Turina Universitato D-ro G. Peano.

De 1895 la Akademio konfesis principon de la plej granda internacieco kaj presigis en sia organo « Discussiones » artikolojn en diver-

Academia pro Internationale lingua in Torino (Italia).

In anno 1887, congressu de interlinguistas funda Academia pro lingua internationale (Kadem Volapüka). Ut primo presidente es electo auctore de primo internationale lingua, sacerdote I. M. Schleyer. Primo direttore es prof. Kerkhoff usque 1892. Post anno 1893 usque 1898, es direttore ing. Rozenberg de Peterburg. De anno 1899-1908, Rev. Holmes de Macedon (New-York). Post anno 1909 usque nunc, presidente de Academia es Prof. Peano de Universitate de Torino.

De 1895 Academia professa principio de maximo internationalitate et publica in suo organo « Discussiones », articulos in diverso lin-

saj lingvoj (Volapük, Esperanto, Reform-Neutral, Romanal, Universal, Ido, Neutral, Auli, International, Perfekt, Novilatin, Semilatin, Simplo, Omnez kaj aliaj).

De 1910 jaro la Akademio ellaboris kun helpo de siaj membroj internacian lingvon « Interlingua » kiu akceptis ciujn vortojn de latina deveno *generale uzatajn de eŭropaj nacioj* (sciencaj terminoj kaj nomoj en botaniko, zoologio, hemio k. t. p.) *kaj cujn restintajn latinajn vortojn*. La gramatiko esta simpligita gis minimumo, tiamaniere, ke la lasta eldono de tiu ci lingvo povas esti komprenita de ciu konanta la fundamenteon de la latina lingvo, sen antaŭa lernado.

Tamen la akademio tute ne fiksas definitive la « Interlingvon », kontraŭe, (de 1909 jaro) gi akceptas proponojn de ciu membro pri la plisimpligo kaj sango de la lingvo preparolas tion kaj decidas la akcepteblecon de la nova formo per la plimulto, tiamaniere la lingvo daŭrigas sencese perfektigi.

La Akademio, kiel pure scienca institucio estas tolerema al ciuj aliaj internaciaj lingvoj. En sia organo gi donis ankaŭ gis nun plenan liberecon al ciuj membroj presi artikolojn en kiajn ajn lingvojn eŭropaj kaj internaciaj.

Laŭ la statuto de akademio gia membro estas ciu, kiu pagas minimume 10 fr. jare, kaj li estas libera eldiri sian opinion publike en la *jurnalo de la Akademio « Discussiones »*, kiu aperas laŭ mezuro de materialkolektado kaj estas sendita al ciuj membroj senpage.

Adreso de la Akademio estas: *Torino*, Cavoretto, Academia pro Interlingua.

guas (Volapük, Esperanto, Reform-neutral, Romanal, Universal, Ido, Neutral, Auli, International, Perfekt, Novilatin, Semilatin, Simplo, Omnez et alios)

De anno 1910, Academia elabora, cum auxilio de suo membros, internationale lingua « Interlingua » que accepta omni vocabulo de latino origine, *in generale usu ab nationes de Europa* (terminos scientifico et nome in botanica, zoologia, chemia etc.) *et omni alio latino vocabulo*. Grammatica es simplificato usque minimo, in modo que ultimo editione de ce lingua pote (s) intellectu ab omni que cognosce fundamento de latino, sine ante studio.

Tamen Academia non fixa in toto, et in modo definitivo, « Interlingua »; sed contra (ab anno 1909), accepta propositiones de omni membro pro simplificatione et mutatione de lingua, discute hoc, et decide acceptabilitate de novo forma per majoritate, in modo que lingua dura incessante ad se perfice.

Academia, ut instituto puro scientifico, es tolerante ad omni alio internationale lingua. In suo organo, Academia da etiam usque nunc pleno libertate ad omni membro de publica articulos in quicumque lingua eŭropæo aut internationale.

Secundo statuto de Academia, suo membro es omni homo, que solve ad minimo 10 fr. pro anno, et illo es libero de dic in publico suo opinione in diurnale de Academia « Discussiones », que appare secundo mensura de collectione de materiale, et es misso ad omni membro gratis.

Addirectione de Academia es « *Torino*, Cavoretto, Academia pro Interlingua ».

Lingua de nostro auctore es multo claro; nam illo ute voces « academico, kongreso, presidanto, auctoro, direktoro, profesoro, principio, organo, ... » que non existe in *Universala Vortaro de Esperanto*, 1905. Si introductione de elementos internationale in esperanto continua in isto modo, esperanto fi semper plus proximo ad interlinguas constructo super principio de internationalitate maximo.

La Belga Sonorilo, Libera Gazeto Esperantista, Direktoro: 65, rue du Président, Bruxelles. Yarkolekto Fr. 2,50.

Progress, Jurnal pro interesi international in cosmolingue practical Reform-Neutral. Redactor W. Rosenberger, St. Petersburg V. O., Bolshoy 5.

Bollettino di bibliografia e storia delle scienze matematiche, del prof. G. LORIA, in numero de aprile-majo-junio 1913, contine recensione de libro « WHITEHEAD and RUSSELL, *Principia Mathematica* », per prof. Peano. Auctore de recensione mitte extracto, de 14 pagina, ad omni socio de Academia.

Reichspost, Wien 4 januaro 1913, contine interessante articulo super Interlingua. Linguas naturale habe grammatica nimis complicato, et non pote servi ut interlingua. Auctore expone labores de « Academia pro Interlingua », suo constitutione, numero de socios, etc. Si sectatores de formas speciale de interlingua minue de die in die, cresce semper sectatores de idea generale de « lingua internationale ». Gratias ad consocio, pro isto splendido articulo.

The Pioneer ov simplified speling, publisht bi the simplified speling sosiety, 44 Russell Street, London.

Isto societate habe pro scopo de simplifica orthographia de anglo. Illo « iz publisht everi munth, eesent for tuu munths in the sumer ».

Lectore, que cognosce bene pronuntiatione de anglo, pote interpreta isto novo specie de lingua; sed novo orthographia, contra principio de internationalitate, redde anglo plus difficile ad interpreta ab non anglos, et impossibile suo versione cum auxilio de actuales vocabularios anglo. Es preferibile de adapta pronuntiatione ad orthographia quam viceversa.

B. Kotzin, *Historio kaj teorio de Ido*, Moskvo, 7 1913, pag. 144, pretio 50 kopek.

Auctore seque libro de Dr Esperanto, contra libro de Ido, super interlingua.

Libro habe præfatione de R. Brandt, prof. in universitate de Moskva, que dice: « me es contento que K. lingue ordinario secundo me toto anti justo) tactica de silentio, aut de sine motivo derisione pro reformatores; illo critica et argumenta. Et suo argumentos es pro me quasi semper convincentes ».

Auctore es contra opinione de esperantistas, que fac contra cetero systema « conspiratione de silentio », et illo fac numeroso critica ad ido.

In historia (pag. 1), A. fac plure hypothesi super persona que sub nomen Ido, publica isto systema.

Reproduce iudicio de Academia de scientias de Wien 1907, 29 majo, « practica debe resolve problema de interlingua, et publico i elige forma meliore » (pag. 4). Pag. 21 defende 5 litera speciale de Esperanto, nam ce literas impedi impressione de Esperanto in typografias commune.

Pag. 26 nota absentia de regulas in orthographia de Ido, ut in Esperanto. Isto es defecto grave de plure systema de interlingua; remedio es facile; in nostro Academia, socios jam propone plure systema de orthographia regulare. Uno systema es thema latino, que recipe majoritate in 1910, et quasi unanimitate in 1912.

Pag. 70 critica vocabulario de Ido, que introduce vocabulos non internationale et non necessario, et sine systema (pag. 98).

Pag. 106 dice que harmonia de interlingua habe nullo valore absoluto, sed solo relativo ad uno populo.

Interlingua es scientia, ut arithmetica. Auctores de Volapük, et de numeroso alio forma, scribe vario tractatu de idem scientia, et contribue ad solutione. Omni interlinguista debe construe suo systema de interlingua, ubi adopta quod puta bono ex formas precedente.

Ut progressu de interlingua es rapido, es necesse que « Academia pro Interlingua » expone ideas de omni systema, ut scriptore pote elige secundo suo gustu.

Activo de Societate.

	Activo precedente Fr.	869
BÖCHL M., Kapitelgasse 2, SALZBURG (Austria)	10	
(Jam misso in januario 1913).		
CASTELLANO Mario, studente, Val Pattonera 560, TORINO	10	
FOSTER Edward P., 213, 4 th St., MARIETTA (Ohio, U. S. A.)	10	
Miss Katherine W. KUHN, The Selter 44 th. & Wallace Str., PHILADELPHIA PA., U. S. A.	10	
LEWITSKY G., assistant au laboratoire de Botanique de l'Institut polytechnique de KIEFF (Russia)	10	
MARICH Agostons, Prof., Ullői-ut 59, BUDAPEST IX	10	
MINCIACCHI E., Direttore di « Inter Nos », Via Poliziano 4, MILANO	10	
DEL MONACO Redento, Insegnante, CIVITALUPARELLA (Chieti, Italia)	10	
J. DE NOGALES, Membre de S. T., Rue de l'Université 2, PARIS	10	
DEL RE Dr. Alfonso, prof. ordinario di Geometria descrittiva R. Università - Palazzo del Salvatore, Gabinetto di Geometria descrittiva, NAPOLI. Quota pro 1914	10	
ORSATTI Louis, 1630 Sansom Str. PHILADELPHIA PA., U. S. A.	10	
PHIPSON Evacustes A., Hog Hill, RYE (Angleterra)	10	
POLI Dr. Cino, R. Politecnico di TORINO	10	
SONDHAL Dr. Magnus, direttore de « Bulletin officiel de l'Union Sociocratique », ALAGOINHAS, BAHIA (Brazil)	10	
STAMM E., SUROCHOW, Galizia (Austria)	10	
WISHARD G. W., Route 3, Box 61, NEW RICHMOND, Ohio (U.S.A.)	10	

Totale Fr. 1029



Ad omni socio de Academia, es misso gratis :

DISCUSSIONES de " **Academia pro Interlingua** ,..

G. PEANO, **Vocabulario commune ad linguas de Europa**. Torino, Fratres Bocca editores, 1909, Fr. 5. (Dono de Auctore).

ROMANAL, **Metode de international lingue**, Fr. 1. A. M. Boningue editor, Boulogne-sur-mer. (Dono de Auctore).

A. HARTL, **Auf zur Spracheinheit oder Lehrbuch der Perfectsprache**. Linz a. D., Zentraldruckerei, 1909, K. 1.80. (Dono de Auctore).

V. HÉLY, **El interpres international**. (Dono de Auctore).

SIMPLO, **Internatione Lingo**, pag. XXXII+140, a. 1911. (Dono de Auctore).

G. PEANO, **100 exemplo de Interlingua**. Editione II, 1913 (Dono de Auctore).

J. B. PINTH, **Die Internationale Hilfssprache Interlingua**, Luxemburg 1911.

GRAMMATICA DE LATINO INTERNATIONALE « INTERLINGUA », **Revista Universale**, Ventimiglia.

SEMILATIN (35 pag. scripto in Deutsch). Qui opta libello, es precatu scribe ad auctore P. Wilfried Möser, Rosenau a S. (Austria).

MICHAUX, **Étude des projets soumis à l' « Academia pro Interlingua »**, Boulogne sur mer, 1912. (Dono de Auctore).

OMNEZ, **Da Sidni Bond**, anno 1912. (Dono de Auctore).

EUROPAL (Europäisch), **Kurze Grammatik von J. Weisbart**, anno 1912. (Dono de Auctore).

Grammatik der INTERLINGUA (Semilatio), von **J. B. Pinth**, Luxemburg, 1912. (Dono de Auctore).

Dr. ERNST, **Nove Latine** (Dono de Auctore).

Universala Unulgo, Volum. I, 1913, pag. 86. Socio que desidera isto publicatione, debe mitte respondecoupon internationale (Fr. 0,25) ad directore **N. A. Sejerman**, Lubotin, Kharkov gub. (Russia).

World-Speech, Marietta, Ohio, U. S. America..

PUBLICATIONES RELATIVO AD INTERLINGUA

**Tomo I, anno 1909-10, de « Discussiones » de Academia
pro Interlingua, fasciculos 1-7, Fr. 2,50.**

Tomo II, anno 1911, fasciculos 1-5, Fr. 2,50.

Tomo III, anno 1912, fasciculos 1-7, Fr. 2,50.

**REVISTA UNIVERSALE, Dir. Comm. U. Basso, Ventimiglia
(Italia).**

**J. B. PINTH, Deutsch-Interlingua Wörterbuch, Zentraldruck-
keri, Landstr. 21, Linz, Austria, kr. 1,80.**

**LINGUA INTERNATIONALE, N. 1-12, fr. 5. J. Meysmans
Woluwe-Bruxelles.**

**THE INTERNATIONAL LANGUAGE, Periodico in Interlingua
et Anglo, Redactore: Gerald A. Moore, 32 Cleveland Square,
London W.**

**FOLIO, Zeitschrift für allgemeine Sprachkenntnisse, Zen-
traldruckerei, Linz, Landstrasse 21.**

**REVISTA DE MATEMATICA, per G. Peano, Torino, Fratres
Bocca, t. I-VIII; Fr. 64.**

G. PEANO, Formulario Mathematico, editio V, Fr. 20.

**G. PAGLIERO, Applicationes de Calculo infinitesimale, Torino
G. B. Paravia, 1907, Fr. 8.**